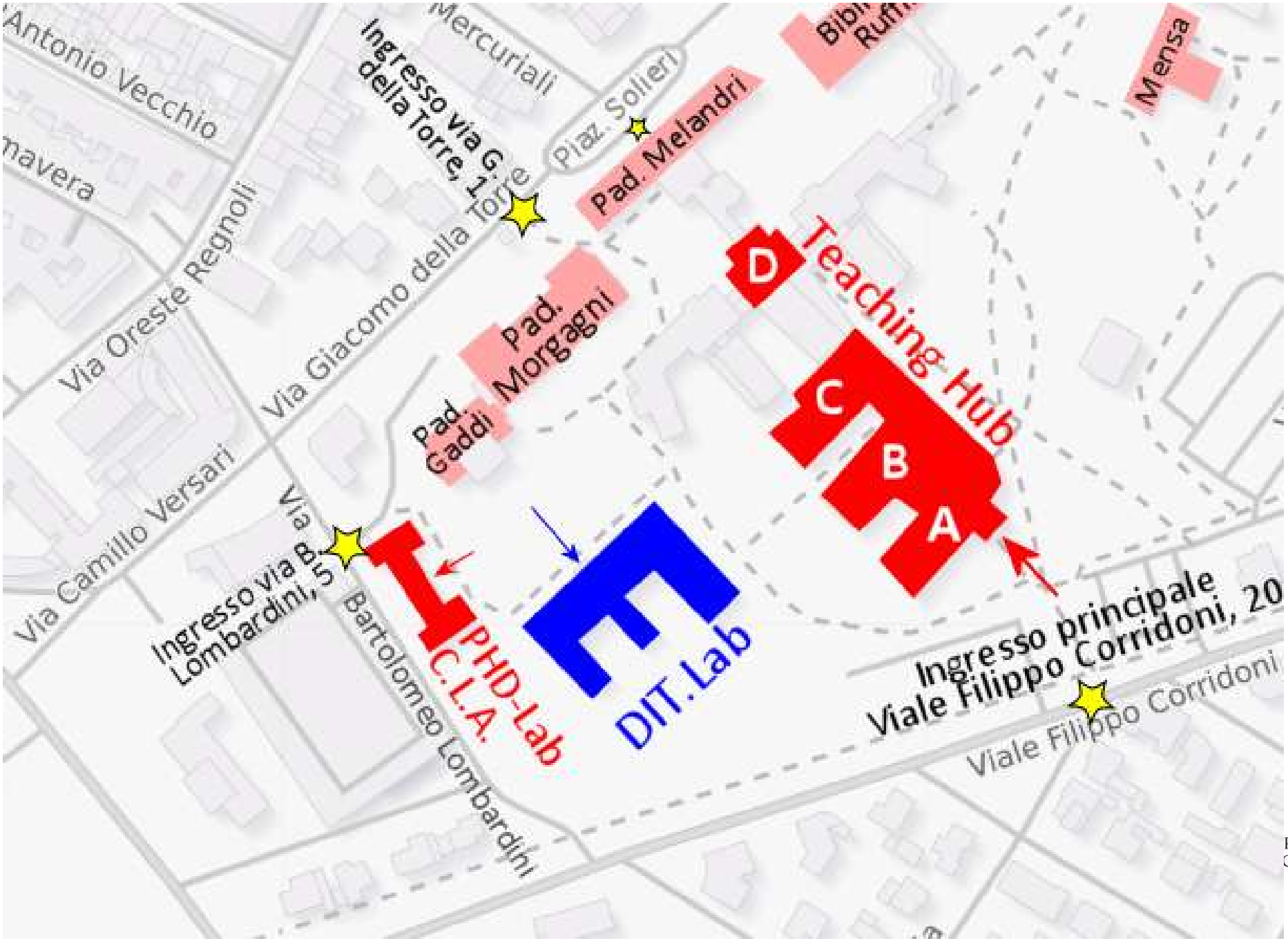
ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Benvenute, benvenuti!

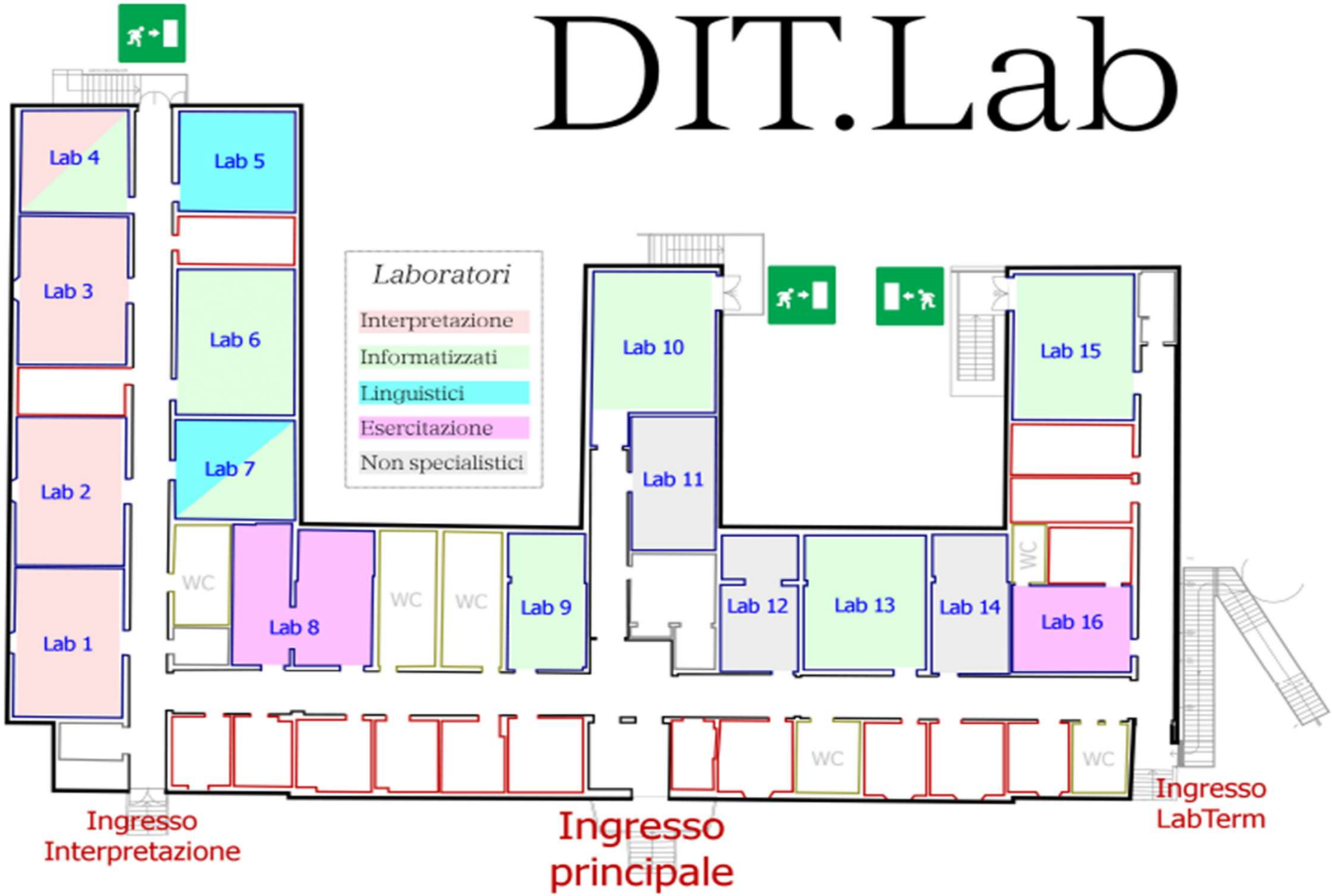
LM in Interpretazione
Curriculum InConf

Lunedì 28 settembre 2026

Dove siamo


Ingresso via G. della Torre, 1
Mercuriali
Piaz. Solieri
Pad. Melandri
Mensa
Via Giacomo della Torre
Via Oreste Regnoli
Via Camillo Versari
Pad. Morgagni
Pad. Gaddi
D
C
B
A
Teaching Hub
Ingresso via B. Lombardini, 5
PHD-Lab
C.I.L.A.
DIT.Lab
Bartolomeo Lombardini
Ingresso principale
Viale Filippo Corridoni, 20
Viale Filippo Corridoni

La nostra casa



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Dipartimento di Traduzione e Interpretazione – DIT

Direttore Prof.Christopher Rundle

Vicedirettrice Prof.ssa Gloria Bazzocchi

Persone di riferimento e contatti

DIT – Interpretazione e Traduzione a Forlì

DIT Forlì

@dit_unibo_forli

- ✓ Coordinatrice del corso - Prof.ssa Ira Torresi
  ira.torresi@unibo.it
- ✓ Delegata alla Didattica - Prof.ssa Roberta Pederzoli
  r.pederzoli@unibo.it
- ✓ Segreteria Didattica
  didatticaforli.dit-studenti@unibo.it
- ✓ Programme Manager (referente amministrativa)
  morena.filippini@unibo.it
- ✓ Tutor accoglienza e orientamento
  matilde.ghiare2@unibo.it, live chat mart 17-19
- ✓ Tutor del corso di studio (fino a novembre)
  lisa.martinez2@unibo.it

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Commissione Paritetica Docenti Studenti - 1

La CPDS è un organo consultivo: svolge in particolare una funzione di **valutazione** delle attività didattiche dei singoli CdS, formulando proposte di miglioramento che confluiscono in una **Relazione Annuale**.

La peculiarità della CPDS è la **partecipazione attiva** delle studentesse e degli studenti.

Quali sono le principali azioni della CPDS?

- Individua **criticità**
- Stimola la **partecipazione responsabile** delle studentesse e degli studenti nel processo di AQ della didattica
- Formula **pareri** e **proposte**
- Redige una **Relazione Annuale** sullo "stato di salute" dei CdS, basata su un'analisi indipendente dei dati

Commissione Paritetica Docenti Studenti - 2

L'attuale CPDS del DIT è composta da:

Raffaella Tonin (raffaella.tonin@unibo.it)

Adele D'Arcangelo (adele.darcangelo@unibo.it)

Nicoletta Spinolo (nicoletta.spinolo@unibo.it)

Beatrice Lagò (beatrice.lago@studio.unibo.it)

Gianluca Coruzzo (gianluca.coruzzo@studio.unibo.it)

Clara Stanghellini (clara.stanghellini@studio.unibo.it)

Ammissione al corso

Scadenza importante

31 dicembre: termine per conseguire la laurea triennale per chi, alla data di scadenza dell'immatricolazione, aveva conseguito almeno 150 CFU e/o era in debito della prova finale*

* cfr. bando di ammissione

Scansione oraria

- L'orario pubblicato online è articolato in 'blocchi' da 120 min

-Le lezioni durano 90 minuti effettivi, con scansione oraria obbligatoria

9.15 – 10.45

11.00 – 12.30

13.30 – 15.00

15.15 – 16.45

17.00 – 18.30

Pausa pranzo fissa

NB InConf ha OBBLIGO DI FREQUENZA 70% (lezioni fruibili solo in presenza, tranne casi specifici: Cioni e altri che saranno comunicati di volta in volta)

Corso di laurea magistrale in

Interpretazione

InConf

InTeCo

Coordinatrice del Corso di laurea

prof.ssa Ira Torresi

Due curricula: un titolo di laurea, due figure professionali

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Profilo professionale/InConf

Interprete di conferenza, dialogico e per i servizi audiovisivi

Interpretazione di conferenza:

- Contesti prevalentemente monologici: convegni, conferenze, riunioni anche trasmessi tramite i media
- pubblico anche molto vasto
- in presenza o a distanza
- modalità tecniche: simultanea, consecutiva con note, chuchotage, traduzione a vista.

Interpretazione dialogica:

- tra due persone o piccolissimi gruppi che parlano a turno lingue diverse: colloqui, incontri, riunioni ristrette
- in presenza o a distanza
- modalità tecniche: consecutiva con o senza note, chuchotage, traduzione a vista.

Interpretazione per i servizi audiovisivi:

- interventi o altri materiali orali registrati sia monologici che dialogici, in sincrono o in postediting
- modalità tecniche tipiche: voice-over, respeaking.

Vediamo insieme il piano di studio:
https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/insegnamenti/piano/2026/6347/116/000/2026

ALMA MATER STUDIORUM UNIVERSITÀ DI BOLOGNA CAMPUS DI FORLÌ

Laurea Magistrale in

Interpretazione

Home | Il Corso | Iscriversi | **Studiare** | Opportunità | Bacheca | Contatti

Home /

Studiare

Attività didattiche

- Insegnamenti: piano didattico
- Orario delle lezioni
- Calendario didattico
- Appelli d'esame
- Compilare il piano di studi
- Frequenza delle lezioni
- Docenti
- Aule, laboratori e biblioteche

Come fare per

- Tabelle di conversione voti per esami sostenuti all'estero
- Protocollo per la tutela e sicurezza durante gli scambi all'estero
- Cambiare corso all'Unibo o trasferirsi in un altro ateneo
- Gestire un infortunio
- Ottenere un certificato o un duplicato
- Riprendere e interrompere gli studi
- Prolungare la durata degli studi:

Vediamo insieme l'orario

https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/orario-lezioni

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

La 'staffetta' delle lezioni di I anno

(In giallo le lezioni in comune con InTeCo, di cui alcune con educational interpreting)

Mentre i corsi di Lingua per interpreti (40 ore), di Teoria e prassi dell'interpretazione dialogica specializzata (30 ore) e Linguistica per interpreti (30 ore) si distribuiscono per tutto il semestre, per gli altri corsi del solo I semestre del I anno si attua una 'staffetta':

Settimane 1-6 (2 blocchi a settimana, 20 ore per ciascun sottomodulo)

Teoria e prassi dell'interpretazione di conferenza

Prof.ssa Amato – introduzione alla consecutiva

Prof.ssa Mack – introduzione alla simultanea

Prof.ssa Russo – ricerca sull'interpretazione

Dalla settimana 7 (2 blocchi a settimana, 20 ore per ciascuna lingua)

Interpretazione consecutiva e simultanea passiva (FR/IN/SP/RU/TED>IT)

Tirocinio e altre attività

- ✓ Tirocinio di 100 ore (4 CFU)da inserire subito in piano di studi. Il tirocinio NON esonera dalla frequenza delle lezioni
- ✓ Prova finale (15 CFU): Self Training (3 CFU) + Prova Finale (12)

Il corso su piattaforma di Self Training va iniziato fin da adesso (moduli 'Memorizzazione', 'Propedeutica alla consecutiva', 'Propedeutica alla simultanea'). Per accedere alla laurea, occorrerà avere l'idoneità verbalizzata al termine del secondo anno.

All'interno della voce 'prova finale' è possibile dare visibilità alle voci 'preparazione della prova finale all'estero' [10 CFU] o 'tirocinio in preparazione della prova finale' [10 CFU] o 'tirocinio in preparazione della prova finale all'estero [10 CFU]. In questi casi l'elaborato finale 'pesa' 2 CFU, che tuttavia non devono corrispondere a un impegno minore.

Insegnamenti 'a scelta'/1

Scegliete liberamente quali esami dare, e quando darli nel biennio. Se un esame compare da subito nei Piani Web, potete sceglierlo liberamente. Se non trovate un esame in Piano Web ma vi interessa moltissimo, occorre chiedere il permesso a inserirlo nel piano di studi come esame a scelta a chi coordina il Corso di Studio a cui appartiene, e girare la risposta positiva a Morena Filippini.

I corsi 'a scelta' NON hanno obbligo di frequenza, ma per molti è altamente consigliabile frequentare (p.es. le terze lingue, le interpretazioni attive delle lingue C).

I CFU minimi "A SCELTA" sono 12 (es. 2 esami da 6 CFU). Vediamo insieme i corsi a scelta caratteristici del CdS in https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/insegnamenti/piano/2026/6347/116/000/2026

N.B. gli esami di interpretazione dall'italiano alla lingua C sono da concordare con il/la docente e valutare con estrema cautela, anche in ragione delle sovrapposizioni orarie con gli insegnamenti obbligatori.

Insegnamenti 'a scelta'/2

- ✓ Disponibili da InTeCo: Distance interpreting (online in sincrono con lezioni registrate, 2° semestre, dialogica e consecutiva a distanza IT<>EN); Transcreation (online in asincrono, I e II semestre, IT<>EN).
- ✓ Per chi desidera portare avanti il portoghese maturato in triennale, TRADUZIONE SPECIALIZZATA IN PORTOGHESE GIURIDICO (attivato su SpecTra ma aperto anche a Interpretazione) l'anno prossimo sarà sostituito da LINGUA PORTOGHESE – CORSO AVANZATO
- ✓ Gli insegnamenti del Progetto linguistico MULTICAMPUS sono di livello base e prevedono primo e ultimo incontro in presenza (possibile seguire in Teams), poi lezioni da remoto ed esame in presenza. Comprendono Arabo 1 e 2, Cinese 1 e 2, Coreano 1 e 2, Hindi 1 e 2, e un livello di Swahili, Portoghese brasiliano, Russo, e Intercomprensione.
- ✓ Mutuano dal BAES (in inglese): Gender and Sociology, Language policy and multilingualism, Letterature comparate 1 e 2.

Insegnamenti 'a scelta'/3

- ✓ È possibile scegliere vari insegnamenti affini, anche linguistici, dalla triennale (sia lingue europee che extraeuropee). Attenzione perché alcuni sono annuali (estensivi) e molti presuppongono la frequenza o almeno l'impegno costante.

Compariranno nei piani web **solo nella seconda metà di ottobre** anche:

- ✓ COMPUTER-ASSISTED TRANSLATION – corso del curriculum TraTec, in inglese, presenziale, I semestre, contenuti focalizzati sui CAT tool con approfondimento tecnico. **7 posti, priorità a InTeCo**
- ✓ COMPUTER-AIDED HUMAN TRANSLATION: CAT, MT AND AI – corso del curriculum SpecTra, in inglese, presenziale, II semestre. **7 posti, priorità a InTeCo**

Per questi corsi occorre – dopo aver frequentato come osservatori alcune lezioni, e studiato bene l'orario per i corsi del primo semestre – dichiarare il proprio interesse entro il 12 ottobre a ira.torresi@unibo.it, dettagliando le proprie lingue B e C, ed eventuali sovrapposizioni rilevate sul primo semestre.

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Attività dedicate: per la formazione

- ✓ Collaborazione con la **DG SCIC** della Commissione europea e la **DG LINC** del Parlamento europeo: assistenza pedagogica, presenza agli esami finali, visite annuali alle istituzioni (*novembre*), virtual classes *(es. 4/11/2026 "**Self-Training**"- Lucia Maenza, funzionaria DG SCIC)*

- ✓ **Tirocinio** interno, ad esempio ex educational interpreting
- ✓ Possibilità di esercitarsi in **cabina** in occasione di conferenze in sede (soprattutto al II anno)

- ✓ Incontri con **studiosi, interpreti professionisti, mondo del lavoro**

*(es. conferenze del «Laboratorio permanente di interpretazione»; Lezioni Linguaggi specialistici prof.ssa Cervini, II anno; Seminari con psicologhe sulla gestione emotiva dell'interpretazione dialogica in emergenza; incontri del **Festival della Traduzione**, il prossimo a novembre 2027; Seminari Sylvie Schoch su project management agile, 23 ottobre 2026 13.30-18.30).*

… e per l'avvicinamento al lavoro

- ✓ Tirocinio curriculare mirato (100 ore)
- ✓ Ciclo di seminari e incontri 'Diventare **imprenDITori** di se stessi' (work in progress)
- ✓ Incontri con le aziende 'Lunchtime opportunities' (work in progress)

Mobilità internazionale

- ✓ Programma ERASMUS+ Studio: **1° semestre II° anno** (o dopo)
  - ✓ ANCHE chi ha già partecipato al programma Erasmus durante la laurea triennale può partire durante la magistrale – *anche più di una volta*
- ✓ Overseas (max. 6 mesi, **1° semestre II° anno**)
- ✓ Scambi con convenzioni particolari (Amherst [Massachusetts], McGill [Montreal], Kobe [Giappone], ...)
- ✓ Borse di studio per un periodo di ricerca all'estero finalizzato alla preparazione della tesi di laurea (max. 6 mesi)
- ✓ Erasmus Placement: tirocinio post-laurea

Attività teatrale multilingue

Centro di Studi Trasversali su Teatro e Interculturalità TraTeÀ
https://centri.unibo.it/tratea/it

Il Centro TraTeÀ promuove la **ricerca** su temi interdisciplinari concernenti la cultura teatrale, **l'esperienza artistica come percorso psicopedagogico per la formazione di interpreti e mediatori linguistici interculturali**.

Organizza e coordina le attività laboratoriali propedeutiche alla realizzazione della **Rassegna Teatro Universitario *SSenzaLiMITi* in lingua straniera.**

Percorso di eccellenza EMCI
https://www.emcinterpreting.org/

- ✓ **Attività extra curricolari**
- ✓ Criterio ammissione al percorso: esami obbligatori di interpretazione delle 2 lingue del primo anno entro sessione autunnale
- ✓ Scambi di 2 settimane in un'altra sede del Consorzio
- ✓ Student meeting annuale
- ✓ **Esame finale**
  - criteri aggiuntivi ammissione ai finali: esami obbligatori di interpretazione delle 2 lingue del secondo anno entro sessione estiva + media del 25/30 in ogni esame
- ✓ **CERTIFICATO *European Masters in Conference Interpreting***

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Risorse per esercitazioni e self-study

- ✓ **Speech Repository**

https://webgate.ec.europa.eu/sr/

NB non occorre più registrarsi, per la trascrizione usare i sistemi speech-to-text e per scaricare usare i metodi che vi illustrerà il prof Gabriele Carioli nel suo tutorato di Metodi e tecnologie per l'interpretazione del primo semestre

- ✓ **Materiali per esercitarsi**

https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/risorse-utili-per-studenti

- ✓ **Esami passati: Archivio interpreti**

interpreti@sslmit.unibo.it

Servizi agli studenti

www.unibo.it/it/campus-forli/servizi-di-campus/servizi-di-campus-1

- ✓ Riduzione/esenzione per le **tasse universitarie**: presentare l'ISEE secondo le modalità e scadenze su https://www.unibo.it/it/studiare/iscrizioni-tasse-e-altre-procedure/lauree-e-lauree-magistrali/tasse-e-contributi
- ✓ per gli altri benefici, https://www.er-go.it/cosa-fare-per/bandi-di-concorso/leggi-il-bando e https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/opportunita
- ✓ **Assistenza sanitaria** per studenti italiani fuori sede e internazionali www.unibo.it/AssistenzaSanitaria
- ✓ **Studenti con disabilità e DSA**: servizio per studentesse e studenti con bisogni speciali https://site.unibo.it/studenti-con-disabilita-e-dsa/it
- ✓ **Luoghi di studio e lettura**

  - Biblioteca Centrale "R. Ruffilli", ore 9-24 (lun.-ven.) e ore 9-18 (sab., dom.)

  www.unibo.it/it/campus-forli/biblioteche

  - Campus universitario – Teaching Hub, ore 8-21 (lun.-ven.) e ore 9-13 (sab.)

    135 postazioni dedicate allo studio libero

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

niente panico

Niente panico,
siamo con te per l'intero percorso di studi!

unibo.it/nientepanico

- Rendere più efficace il **metodo di studio**
- Affrontare le **sfide emotive**, l'ansia, lo stress
- Trovare un **sostegno finanziario**
- Trovare supporto per **bisogni educativi speciali**
- Trovare **protezione** dalla violenza di genere
- Affermare la propria **identità**
- Conciliare gli studi e la carriera sportiva professionale
- Conciliare studio e **lavoro**
- **Studiare mentre ti prendi cura** di qualcuno

In ogni fase della tua vita universitaria, ci sono persone pronte a supportarti.

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Conciliare studio e lavoro

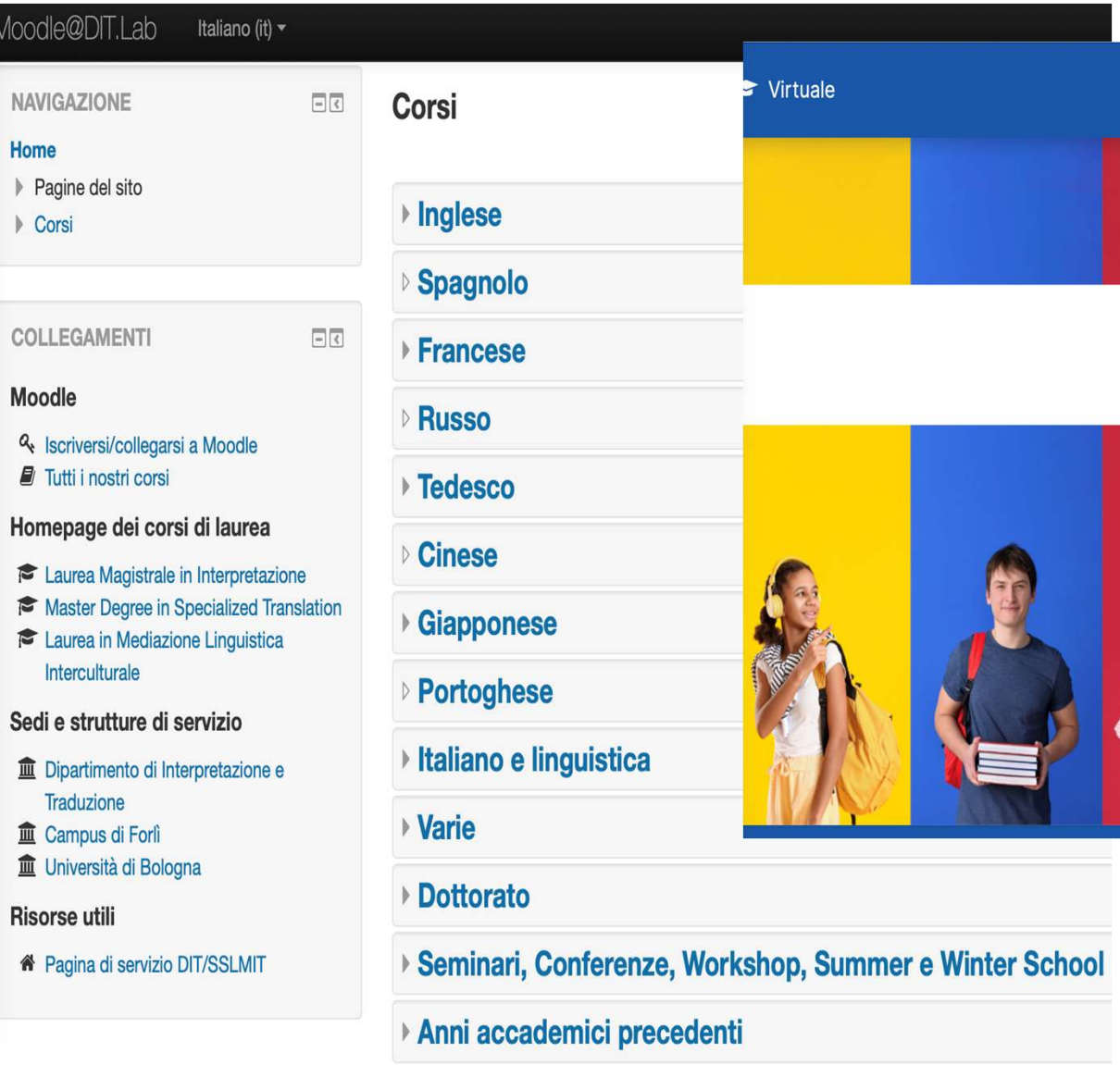
https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione/conciliare-studio-e-lavoro

NB se ricorrono gli estremi per richiedere lo status fin dal primo semestre, occorre scrivere alla coordinatrice (se possibile entro le prime due settimane del semestre, e comunque al verificarsi delle condizioni). Ne terremo conto, ma tutti i benefici decadranno nel caso in cui lo status non sia successivamente confermato a seguito delle procedure di Ateneo (domanda dal 11/11 al 18/12, esito entro 60 giorni, comunicato da ASES anche alla coordinatrice).

Moodle e Virtuale

Moodle@DITLab

https://virtuale.unibo.it



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Rappresentanza studentesca

Per favore, scegliete:

- 1 rappresentante per ciascuna materia (o anche modulo o sottomodulo: p.es. introduzione alla cons, introduzione alla sim, teoria e ricerca; introduzione alla dialogica spec.; esercitazioni di dialogica tedesca; ecc) che curerà le comunicazioni della classe con la/il docente, e farà da riferimento per il/la docente per comunicazioni a tutta la classe.
- 1 rappresentante di tutto il primo anno, che sarà invitato/a ai Consigli di Corso di Studi, e farà da portavoce per tutte le materie (anche le lingue che non studia!) agli incontri di metà semestre con la Coordinatrice.

Esegui la scansione del codice a matrice o usa il collegamento per partecipare

https://forms.office.com/e/sse2QTQpWp

Questionario a cura della Delegata DIT all'orientamento in entrata prof.ssa Natacha Niemants e tutor orientamento Clelia Morigi

https://forms.office.com/e/sse2QTQpWp?origin=lprLink

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

BUON INIZIO!!!

www.unibo.it